

- (NL) (FR)
- (IT) (DE)
- (ES) (GB)

Module 8 sorties volets roulants

Rollladenausgang KNX 8 fach

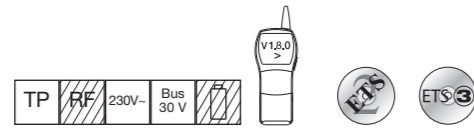
Output device for 8 shutters

Module 8 sorties volets roulants ou stores

Jalousieausgang KNX 8 fach

Output device for 8 shutters/blinds

tebis



Notice d'instructions  
Bedienungsanleitung  
User instructions

**Caractéristiques techniques**  
**Technische Daten**  
**Technical characteristics**

Tension d'alimentation  
Versorgungsspannung  
Supply voltage 230 V~ / 30V DC

Dissipation maximale  
Verlustleistung  
Power dissipation 4 W

Temporisation entre 2 mouvements  
de sens opposé  
Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten  
Richtungen  
Delay time between 2 opposite  
directions 600 ms

Encombrement  
Abmessungen  
Dimensions 6 x 17,5 mm

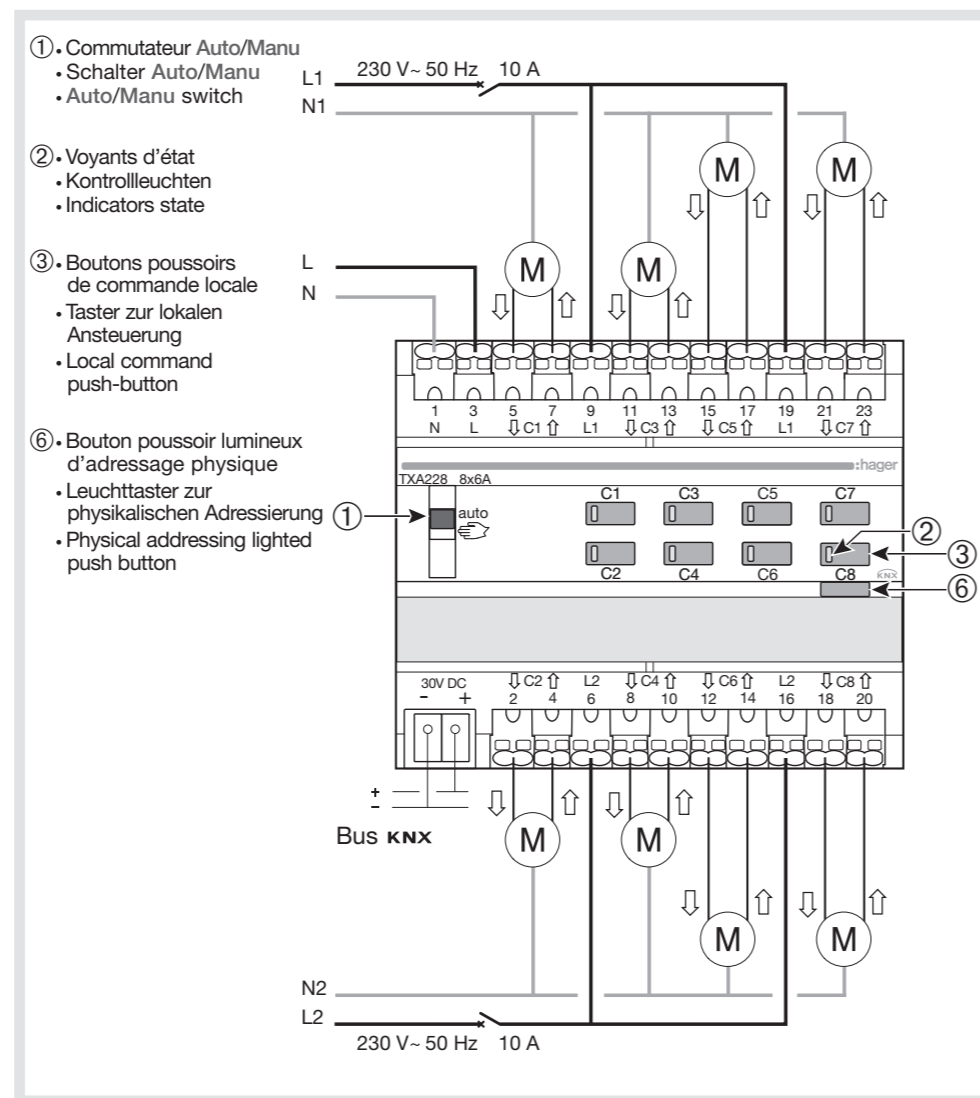
Indice de protection  
Schutzart  
Degree of protection IP 30

T° de fonctionnement  
Betriebstemperatur  
Operating temperature 0 °C → + 45 °C

T° de stockage  
Lagertemperatur  
Storage temperature - 20 °C → + 70 °C

Norme  
Standard  
Norm NF EN 60669-1  
NF EN 60669-2-1  
EN 50090-2-2

Raccordement  
Anschlusskapazität  
Electric connection 0,75 mm<sup>2</sup> → 2,5 mm<sup>2</sup>



- ①. Commutateur Auto/Manu  
• Schalter Auto/Manu  
• Auto/Manu switch
- ②. Voyants d'état  
• Kontrollleuchten  
• Indicators state
- ③. Boutons poussoirs de commande locale  
• Taster zur lokalen Ansteuerung  
• Local command push-button
- ⑥. Bouton poussoir lumineux d'adressage physique  
• Leuchttaster zur physikalischen Adressierung  
• Physical addressing lighted push button

(FR) Notice d'instructions

Les pilotes 8 sorties TXA227 et TXA228 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

**Fonctions**

- 8 voies indépendantes commandées par le Bus KNX.
- Visualisation de l'état des sorties sur le produit quelque soit le type d'alimentation (bus et/ou secteur).
- Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit quelque soit le type d'alimentation (bus et/ou secteur).

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

**Configuration**

- TX100 V1.8.0 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciels d'application TL227A (pour TXA227) et TL228A (pour TXA228) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

**Test et mise en service**  
**Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③**  
En position Manu (☞) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander en montée/descente les charges raccordées aux sorties.  
Utilisez la position Auto du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position Auto du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX.

**Voyants d'état ②**  
Les voyants d'état ② permettent d'identifier l'action en cours :  
voyants éteints = moteur à l'arrêt  
voyant rouge allumé fixe = montée en cours  
voyant vert allumé fixe = descente en cours.  
Un clignotement permanent des voyants rouges indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

**Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥**  
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus :  
voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

**Attention :**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder qu'un seul moteur par sortie.

(DE) Bedienungsanleitung

Die 8-fach Ausgänge TXA227 und TXA228 sind Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem KNX-Bus und beweglichen Ausrüstungen für Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zum Ansteuern von Geräten wie Rolläden, Markisen, Jalousien usw.

**Funktionen**

- 8 voreinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX-Bus.
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät, mit Anzeige ob ein Bus vorhanden ist oder der Netzstrom anliegt (230V~).
- Die Ausgänge lassen unabhängig davon schalten, ob ein Bus vorhanden ist oder der Netzstrom anliegt (230V~).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

**Einstellungen**

- TX100 V1.8.0 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftwares TL227A (TXA227) und TL228A (TXA228): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

**Test und Inbetriebnahme**  
**Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③**  
Steht der Schalter ①, auf Manu (☞), können die an den Ausgängen angeschlossenen den Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden.  
Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf Auto zu stehen. Steht der Schalter ① auf Auto sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX ansteuern.

**Zustandsanzeigen ②**  
Die Zustandsanzeigen ② signalisieren den laufenden Vorgang:  
Leuchten aus = Motor gestoppt.  
Rote Kontrollleuchte leuchtet permanent = Auffahrt läuft.  
Grüne Kontrollleuchte leuchtet permanent = Abfahrt läuft.  
Ein Blinken aller roten Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

**Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.**  
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen:  
Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

**Achtung:**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.

(GB) User instructions

The 8-output drivers TXA227 and TXA228 are actuators that allow interfacing Bus KNX with opening devices. They are part of the Tebis Installation System and are designed to control such devices as rolling shutters, blinds with awnings, blinds with slats, etc.

**Functions**

- 8 independent channels controlled by bus KNX.
- Product display of outputs status with or without the presence of bus and/or main supply (230V~).
- The outputs may be switched with or without the presence of bus and/or main supply (230V~).

Each product feature depends on its configuration and settings.

**Configuration**

- TX100 V1.8.0 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS: application softwares TL227A (for TXA227) and TL228A (for TXA228): database and description available from the manufacturer.

**Test and startup**  
**Auto/Manu switch ① and local command push-button ③**  
With switch ① in Manu (☞) position, push buttons ③ control loads up/down connected to outputs.  
Use Auto position of switch ① in operating mode or to configure the product. In Auto position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX bus.

**State indicators ②**  
The status indicators ② enable the identification of the action in progress :  
indicators off = motor stopped  
red fixed indicator on = uploading in progress  
green fixed indicator on = downloading in progress.  
Continuous flickering of the red indicators indicates loading of wrong application software.

**Physical addressing lighted push button ⑥.**  
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence: switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

**Caution:**

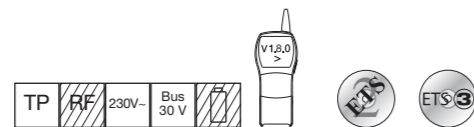
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Each output can control only one motor.

- (FR) (NL)
- (DE) (IT)
- (GB) (ES)

Module 8-voudige rolluikuitgang  
 Modulo 8 uscite tapparelle elettriche  
 Módulo de salida para 8 persianas

Module 8-voudige jaloezie-of rolluikuitgang  
 Modulo 8 uscite tapparelle o veneziane elettriche  
 Módulo de salida para 8 persianas o toldos

6T 7286.d



Bedieningshandleiding  
 Istruzioni d'uso  
 Instrucciones de instalación

**Technische kenmerken  
 Caratteristiche tecniche  
 Especificaciones técnicas**

Voedingsspanning  
 Tensione di alimentazione  
 Tensión alimentación **230 V~ / 30V DC**

Maximale dissipatie  
 Potenza dissipata  
 Disipación máxima del producto **4 W**

Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde richtingen  
 Temporizzazione tra i 2 movimenti in senso opposto  
 Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto **600 ms**

Afmetingen  
 Ingombro  
 Dimensiones **6 x 17,5 mm**

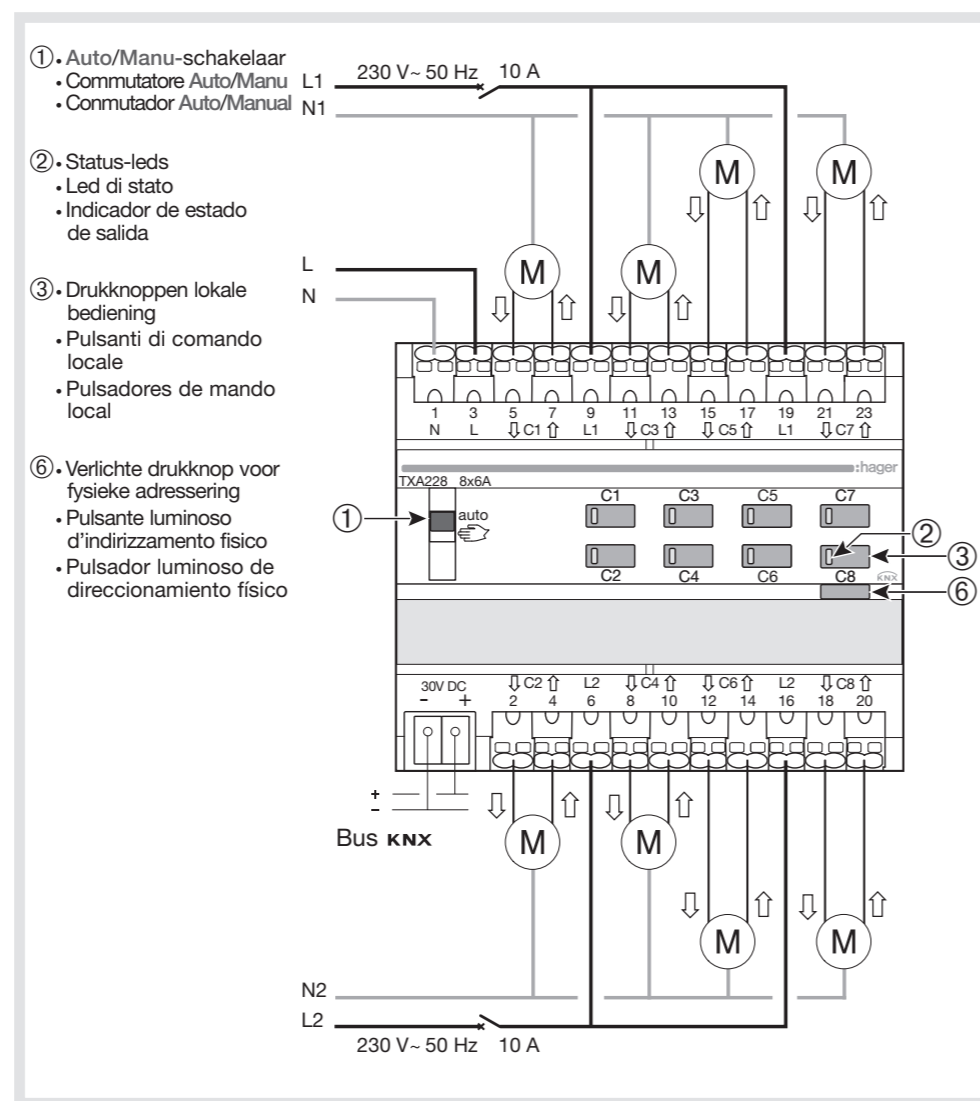
Beschermingsgraad  
 Grado di protezione  
 Grado de protección **IP 30**

Bedrijfstemperatuur  
 T° di funzionamento  
 T° de funcionamiento **0 °C → + 45 °C**

Opslagtemperatuur  
 T° di stoccaggio  
 T° almacenamiento **- 20 °C → + 70 °C**

Norm  
 Norma  
 Norma **NF EN 60669-1  
 NF EN 60669-2-1  
 EN 50090-2-2**

Aansluiting  
 Collegamenti  
 Conexión **0,75 mm² → 2,5 mm²**



**(NL) Bedieningshandleiding**

De 8-voudige uitgangen TXA227 en TXA228 zijn schakelaars die als interface dienen tussen de KNX-bus en rolluiken, jaloeziën, markiezen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals rolluiken, markiezen, jaloeziën enz.

- Functies**
- 8 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX-bus
  - Visualisering van de toestand van de uitgangen op het product met aanwezigheid van bus en/of netspanning (230V~).
  - De uitgangen kunnen worden omgeschakeld met aanwezigheid van bus en/of netspanning (230V~).

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

- Configuratie**
- TX100 V1.8.0 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
  - ETS: toepassingssoftware TL227A (TXA227) en TL228A (TXA228) database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

**Test en inwerkingstelling**  
**Auto/Manu-schakelaar (1) en drukknoppen voor lokale bediening (3)**  
 Als de schakelaar (1) zich in de Manu-stand (↔) bevindt, is met de drukknoppen (3) de bediening op/nee van de op de uitgangen aangesloten lasten mogelijk. Gebruik de Auto-stand van de schakelaar (1) in de bedrijfsmodus of om het product te configureren. Met de schakelaar in (1) de Auto-stand zijn de drukknoppen (3) inactief en de relais reageren nog alleen op de bevelen afkomstig van de KNX bus.

**Status-leds (2)**  
 Men kan met de controlelampjes van status (2) de lopende handeling identificeren: controlelampje uit = motor in stilstand rode controlelampje permanent aan = op in uitvoering groene controlelampje permanent aan = ner in uitvoering. Het permanent knipperen van de rode controlelampjes wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen

**Verlichte drukknop voor fysieke adressering (6)**  
 Druk op de verlichte drukknop (6) om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren: led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

**Opgelet:**

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.

**(IT) Istruzioni d'uso**

I piloti 8 uscite TXA227 e TXA228 sono dispositivi capaci d'interfaciare il Bus KNX con aperture. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis e permettono di azionare aperture quali persiane avvolgibili, persiane a tendone, persiane a lamelle ecc.

- Funzioni**
- 8 vie indipendenti azionate dal bus KNX.
  - Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto con o senza presenza bus e presenza rete (230V~).
  - Le uscite possono venire commutate con o senza presenza bus e presenza rete (230V~).
- Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

- Configurazione**
- TX100 V1.8.0 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
  - ETS: software applicativo TL227A (TXA227) e TL228A (TXA228): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

**Test e messa in servizio**  
**Commutatore Auto/Manu (1) e pulsanti di comando locale (3)**  
 In posizione Manu (↔) del commutatore (1), i pulsanti (3) permettono di azionare in salita/discesa i cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore (1) in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione Auto del commutatore (1) i pulsanti (3) sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX.

**Led di stato (2)**  
 I led di stato (2) permettono di identificare l'azione in corso: Leds spento = motore spento. Led rosso fisso = salita in corso. Led verde fisso = discesa in corso. Un lampeggio permanente dei led rosso indica il caricamento d'un errato software applicativo.

**Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico (6)**  
 Premete il pulsante luminoso (6) per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus: led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.

**Attenzione:**

- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Ogni uscita puo' pilotare un unico motore.

**(ES) Instrucciones de instalación**

Los módulos de 8 salidas TXA227 y TXA228 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

- Funciones**
- 8 salidas independientes controlada por el BUS KNX.
  - Visualización del estado de las salidas en el producto con presencia bus y/o presencia alimentación 230 V~.
  - Se puede conmutar las salidas con presencia bus y/o presencia alimentación 230 V~.
- Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

- Configuración**
- TX100 V1.8.0 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
  - ETS: softwares de aplicación TL227A (TXA227) y TL228A (TXA228): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

**Prueba y puesta en servicio**  
**Commutador Auto/Manual (1) y pulsadores de mando local (3)**  
 Cuando el conmutador está en posición Manual (↔) (1), los pulsadores (3) permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador (1) para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador (1) los pulsadores (3) permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX.

**Indicador de estado de salida (2)**  
 Los indicadores de estado (2) permiten identificar la acción en curso: indicadores apagado = motor parado indicador rojo encendido fijo = subida en curso indicador verde encendido fijo = bajada en curso. El parpadeo permanente de los indicadores rojo indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

**Pulsador luminoso de direccionamiento físico (6)**  
 Accione el pulsador luminoso (6) para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

**Atencion:**

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Cada salida debe controlar un solo motor.